

Inhaltsverzeichnis

VORWORT	IX
ERSTES KAPITEL	
Kommentare zum Übersetzungswesen	1
1 Scottsche Romane (1823)	6
2 Die teutschen Uebersetzungen des Walter Scott (1826)	7
3 Karl Gutzkow: Die Deutschen Uebersetzungsfabriken (1839)	12
4 Constant von Wurzbach: Bibliographisch-statistische Uebersicht der Litteratur des österreichischen Kaiserstaates (1856)	17
5 Eduard Engel: Die Übersetzungsmanie in Deutschland (1879)	21
6 Louis Weizmann: Dickens und Daudet in deutscher Uebersetzung (1880) .	27
7 Eduard Engel: Zum Kampf gegen die »Uebersetzungsseuche« (1880)	29
ZWEITES KAPITEL	
Die Entwicklung des internationalen Verlagsrechts: die Verträge deutscher Staaten mit England und Frankreich	32
8 Ein Wort über die Lage deutscher Verleger von Werken nicht deutscher Urheber (1846)	43
9 Karl Gutzkow: Internationales Autor- und Verlagsrecht (1861)	47
DRITTES KAPITEL	
Die Zensur englischer und französischer Erzählliteratur in Österreich 1815-1848	52
VIERTES KAPITEL	
Englische und französische Romane im Wiener Zeitungs-Feuilleton	94
10 Der Feuilleton = Roman (1855)	111
11 Oskar Welten: Wien als Litteraturstadt (1885)	112
FÜNFTES KAPITEL	
Rezensionen zu verschiedenen Autoren und Überblicksdarstellungen	114
12 Ueberlieferungen aus England (1820)	121
13 Die neuesten Romane von dem Verfasser von Waverley (1820)	122

14	Bei Gelegenheit von Walter Scott (1823)	124
15	Wolfgang Menzel: Walter Scott und sein Jahrhundert (1827)	137
16	Rezension von Edward Bulwer: Paul Clifford (1831)	149
17	Ferdinand Gustav Kühne: Zur Charakteristik der neuern englischen Romanpoesie, mit besonderer Beziehung auf Cooper's »Bravo« und Bulwer's »Eugen Aram« (1833)	152
18	Rezension von Honoré de Balzac: Eugenie, Vater Goriot (1836)	160
19	Englands Fabrikkinder und Mrs. Trollope über sie (1839)	162
20	Stehende Figuren in der englischen Tagesliteratur (1840)	169
21	Rezension von George Sand: Der französische Handwerks- bursche (1842)	173
22	Rezension von Frances Trollope: Leben und Abenteuer Michael Armstrong's, des Fabrikjungen (1842)	178
23	Poesie der Lions (1844)	179
24	Arnold Ruge: Ueber George Sand und die Tendenzpoesie (1844)	184
25	Currer Bell's Romane (1850)	194
26	Currer Bell (1850)	196
27	Studien zur Geschichte der französischen Romantik. Honoré de Balzac (1850)	198
28	Albert Wellmann: Der englische Sittenroman (1851)	205
29	Die Romane der Mistreß Gaskell (1853)	213
30	August Henneberger: Ein Wort über französische und deutsche schöne Literatur (1855)	218
31	Hermann Marggraff: Die utilitarische Richtung in der Literatur (1857)	224
32	Ferdinand Worthmann: Victor Hugo: »Les Misérables« (1862)	225
33	Hermann Marggraff: Victor Hugo's neuester Roman (1862)	233
34	Karl Frenzel: Victor Hugo's sociale Romane (1868)	243
35	Otto Franz Gensichen: Ein preisgekrönter Roman (1875)	253
36	Hans Hopfen: Lesefrüchte (1877)	257
37	Adolf Rutenberg: Zwei Romane von Alfonse Daudet (1877)	260
38	Gustav Wacht: Alphonse Daudet (1878)	265
39	Robert Habs: Vorwort zu Alphonse Daudet: Fromont jun. & Risler sen. (1875)	267
40	Emil Reich: Die Bürgerliche Kunst und die besitzlosen Volksklassen (1894)	271

SECHSTES KAPITEL

Charles Dickens	281
41 Englische Literatur (1838)	285
42 Dickens, der Verfasser der »Pickwickier« (1838)	289
43 Eduard Meyen: Boz (Dickens) (1838)	294
44 Rezension von: Pickwick Papers, Nicholas Nickleby, Oliver Twist, Sketches (1839)	296

45	Levin Schücking: Neu = Englischer Humor. Zur Beurtheilung der Boz'schen Schriften (1839)	299
46	Boz und die gegenwärtige Gestaltung des Volksromans (1839)	304
47	Albert Wellmann: Charles Dickens, genannt Boz (1842)	316
48	Eduard von Bauernfeld: Einleitung zu Dickens' Sämtlichen Werken (1844)	323
49	Nicolay Nathan Fürst: Rezension von Dickens' Sämtlichen Werken (1844)	328
50	Wilhelm Danzel: Über Dickens' Romane (1845)	333
51	Adolph Banner: Einleitung zu: Schwere Zeiten (1855)	354
52	Hermann Marggraff: Charles Dickens und der Materialismus (1854) . . .	359
53	Rezension von: Harte Zeiten (1854)	362
54	Boz = Dickens und die »harten Zeiten« des englischen Romans (1855) . .	364

SIEBENTES KAPITEL

Eugène Sue	367
55 Neue Romane. Die Mystères (1843)	371
56 Ein deutsches Wort über französische »Geheimnisse« (1843)	372
57 Albert Fränkel: Skizzen aus Berlin. Die Geheimnisse von Berlin (1844) .	377
58 Ueber die commerciellen Verhältnisse der deutschen National = Literatur (1844)	383
59 Leopold Fürstedler: Der Zeitgeist vor dem Richterstuhle der Vernunft. Die Geheimnisse (1844)	390
60 Friedrich Weingart: Eugen Sue in Deutschland (1844)	394
61 Max Schmidt: Die Mysterien von Paris (1844)	397
62 Karl Grün: Ein Urtheil über die »Geheimnisse von Paris« (1845)	407
63 Willibald Alexis: Mysterien = Literatur (1845)	409
64 Ein neues Moment des deutschen National = Bewußtseins! (1844)	419
65 Der ewige Jude (1844)	422
66 Der ewige Jude (1844)	423
67 Der ewige Jude (1845)	426
68 W. Wagner: Ueber Eugen Sue's »Ewigen Juden« (1845)	432
69 Heinrich Leo: Ueber Eugen Sue's Geheimnisse von Paris und dessen ewigen Juden (1844/45)	435
70 Religiöse Tendenzromane (1846)	470
71 Studien zur Geschichte der französischen Romantik. Eugen Sue (1850) .	484

ACHTES KAPITEL

Émile Zola	494
72 Marcellus: Emil Zola (1879)	501
73 Ottilie Heller: Emile Zola und die naturalistische Schule (1879)	505
74 Gustav Wacht: Emile Zola und der literarische Nihilismus (1879)	510

75	Fritz Lemmermayer: Emil Zola in deutscher Sprache (1881)	515
76	Schlagende Wetter (1885)	521
77	Robert Schweichel: Germinal (1885)	524
78	Paul Dobert: Germinal (1885)	534
79	Karl Bleibtreu: Berliner Briefe. Zola und die Berliner Kritik (1885)	536
80	Gottreich Christaller: Zolaismus, am Germinal erklärt (1885)	548
81	Wolfgang Kirchbach: Brief an Ferdinand Avenarius (1886)	554
82	Die grimmige Woche (1886)	558
83	Klaus Hermann: Der Naturalismus und die Gesellschaft von heute. Briefe eines Modernen an Jungdeutschland (1886)	560
84	Wilhelm Goldbaum: Literarische Epidemien (1890)	572
85	Edmund Wengraf: »Literarische Invasionen« (1891)	573
86	Julius Röhr: Das Milieu in Kunst und Wissenschaft (1891)	577
	VERZEICHNIS DER KORRIGIERTEN FEHLER IN DEN DRUCKVORLAGEN	584

BIBLIOGRAPHIE

a)	Verzeichnis der abgedruckten Quellen	589
b)	Zitierte Forschungsliteratur	593

	PERSONENREGISTER	598
--	----------------------------	-----